

MUSEO BALEAR

DE

HISTORIA Y LITERATURA, CIENCIAS Y ARTES.

A LOS SUSCRITORES.

Agradeciendo, como es debido, el favor constante que nos ha dispensado el público durante los siete años que cuenta de existencia nuestra publicación, la suspendemos por ahora con el objeto de sustituirla por una *Biblioteca* de autores mallorquines antiguos y contemporáneos; forma más apropósito para dar cabida á trabajos serios y de cierta consistencia.

A su tiempo se publicará el prospecto de la nueva *Biblioteca* que esperamos no ha de ser indigna del benévolo interés que nos han dispensado nuestros favorecedores.

LA REDACCION.

VIREYES DE MALLORCA.

NACIMIENTO DE UN HIJO DEL VIREY.

A los 21 de julio de 1626 hallándose D. Jerónimo Agustín en la iglesia del real castillo presidiendo el Magistrado, como día que era de tabla, recibió aviso de que su señora había dado á luz un hijo, y sin embargo continuó oyendo el oficio y el sermón hasta que concluida la función religiosa los Jurados le dejaron al pié de la escalera de su palacio. Por la tarde asistió á vísperas en la catedral y después á la procesion de Sta. Prajedes, y vueltos los Jurados á la Sala se quitaron las gramallas, y con todos los oficiales universales pasaron á dar el parabien á la recién parida. No se administró á la criatura el santo bautismo hasta el día 2 de agosto, en el cual fueron padrinos el Jurado *en cap* D. Ramon de Verí y la Sra. D.^a Ana, consorte de D. Juan Bautista Despuig. Asistieron á la solemne función los Jurados, revestidos con sus gramallas y en forma de tabla: presididos por el mismo D. Ramon y seguidos de los oficiales universales y de una multitud de caballeros convidados, llegada la hora oportuna y previos los correspondientes avisos, se dirigieron á la puerta de palacio, donde recibieron á Su Sría. con todos los oficiales reales, á la madrina acompañada de un gran número de señoras, y al recién nacido llevado en brazos por el secretario del virey. Colocáronse en la catedral ante la capilla de San Bernardo, al pié de cuyas verjas brillaban dos magníficos aparadores de piezas de plata, uno de Su Ilma. el Sr. virey y el otro de Su Rvma. el Sr. obispo D. Baltasar de Borja. Este se vistió de pontifical en dicha capilla, salió fuera y sentóse en una silla delante la puerta del mar con la mitra blanca puesta y el báculo en la mano, permaneciendo los Jurados en su puesto. Empezaron los sagrados ritos, y el canónigo Verí

advirtió al Sr. virey que fuese á sentarse en un banco, porque debía estar algo separado del grupo que formaban el obispo y los padrinos. Estos se llegaron á las fuentes bautismales, y administrado allí el primer sacramento recibió la criatura el de la confirmacion en la capilla de San Bernardo, y luego otros niños que pudieron aprovecharse de aquella coyuntura. Terminado tan solemne acto, el señor obispo dirigió sus felicitaciones al virey y partió por la parte de San Pedro, y los demas de la comitiva con la madrina (g) subieron al real castillo á besar las manos á la Sra. vireina.

EMBÁRCASE D. JERÓNIMO AGUSTIN.

Unas dos horas ántes de ponerse el sol del día 21 de mayo de 1628 se embarcó dicho señor en una galera que para tal efecto había venido expresamente de Barcelona.

(g) Segun se expresa la partida de bautismo, continuada en los libros de la catedral, que á propósito hemos registrado, la madrina se llamaba D.^a Leonor, esposa del noble Sr. D. Bautista Despuig. El nombre impuesto al niño fué el de Bartolomé, y el de su madre era D.^a Francisca de Villavicencio. A juzgar por la solemnidad de esta funcion y por los visos que tiene de extraordinaria, no hallándose nota de otra igual en la desordenada compilacion de noticias, que sirve de base á nuestro relato, bien podíamos suponer que este niño sería el primogénito de D. Jerónimo Agustin; pero consta que en 10 de agosto de 1623 el Ilmo. D. Fray Simon Bauzá obispo de Mallorca bautizó una hija de los mismos D. Jerónimo y D.^a Francisca, á quien se impusieron los nombres de Beatriz Hipólita, y de quien fueron padrinos el Procurador real, D. Pedro Ramon Zaforteza y la señora del Regente D. Juan Francisco de Graciá. Otra hija que se llamó Ana Francisca fué bautizada por el canónigo D. Pedro Onofre Verí el día 14 del mes de agosto del año 1624 y fueron sus padrinos el señor Jaime Truyols y la Sra. Eleonor Valentí. Otra niña les nació que fué bautizada con el nombre de Isabel Gracia por el mismo señor canónigo el 17 de julio de 1625 y sus padrinos fueron el Sr. Juan Thomas, que era Baile en aquel año, y la Sra. Dionisia Fuster y Gual. Aun tuvieron otro fruto de bendicion en Mallorca los mismos esposos. El reverendo Antonio Reus Pbro. y domero de la Sta. Iglesia, da fe y testimonio de que el Sr. obispo D. Baltasar de Borja el 1.^o de setiembre de 1627 administró el santo bautismo á un niño que llevó el mismo nombre que su padre y su padrino D. Jerónimo Salas, siendo madrina la Sra. Eleonor Font.

Los Jurados con todos los oficiales reales y universales, previos los mensajes y cumplimientos prescritos por la etiqueta, se dirigieron al real castillo, entraron á saludar y á despedirse de la señora vireina, y luego tomando en medio de los dos mayores al virey, por la cuesta de la catedral, por delante de San Francisco de Paula y por el camino más corto le acompañaron al muelle. Las dos compañías de los doscientos estaban escuadronadas desde el *Molinet* hasta la pared ó muralla de *la mar petita*, y al pasar la comitiva le hicieron los honores con sendas descargas de arcabucería. En el acto de embarcarse Su Sría. en la galera, que era la capitana de la armada genovesa mandada por Espinola, disparó esta cuatro piezas, y respondió la tierra, esto es, con dos tiros el bastion de Santa Catalina, dos el de Bernard, dos el de la puerta del campo, cuatro el bastion del muelle, y la torre del muelle otros cuatro. Volvieron los Jurados, y llegó la vireina en un coche con numeroso acompañamiento de otros, y al sentar el pié en la galera repitió esta sus cuatro disparos, y si bien la tierra no contestó en seguida, contestaron el castillo de Bellver y la fortaleza de San Carlos con dos tiros cada uno, cuando pasó por delante de ellos traspuesto ya el sol.

JURAMENTO DEL ILMO. Y RMO. SR. D. BALTASAR DE BORJA,
OBISPO DE MALLORCA.

El mismo día, domingo 21 de mayo de 1628, quedando solamente una media horita de sol, los magníficos Jurados enviaron al expresado Sr. obispo dos caballeros para rogarle que les hiciese merced de entregarles los privilegios de S. M. ó sea su Rl. nombramiento de virey interino. Presentados estos documentos, examinados por los abogados de la Universidad y dados por buenos y suficientes, los mismos caballeros los devolvieron á Su Ilma., quien poco despues acompañado del Sr. Regente, fué recibido en la puerta de su palacio por los Jurados y oficiales universales, colocado entre los dos mayores y conducido á la catedral. Entró por la puerta de mar á eso del toque de

oraciones, y en su altar mayor, convenientemente preparado, prestó el solemne juramento de Lugarteniente y capitán general de estas islas. Por la misma puerta regresó á su palacio, y de aquí se volvieron los Jurados á la Sala á desnudarse de sus gramallas una hora despues de haber anochecido. Ntro. Sr. le deje regir bien y gobernar con acierto. Amen.

El día siguiente por la tarde los Jurados, con los oficiales universales y multitud de caballeros convidados para tal objeto, fueron á cumplimentarle haciéndole la visita que en semejantes ocasiones se acostumbra.

El juéves 1.º de junio de dicho año, día de la Ascencion, por serlo de tabla, los Jurados, guardando el mismo ceremonial que si hubiesen ido á la puerta del real castillo, se dirigieron á la del palacio episcopal, donde recibieron á su Ilma. D. Baltasar de Borja acompañado de los oficiales reales, y juntos entraron en la catedral por la puerta de mar, y desde el banco que se les está destinado oyeron el oficio y el sermon propios de aquella festividad. Su Ilustrísima vestido de sotana morada, roquete, y muceta y birrete de aquel color, presidía el magistrado como virey, sin perder su carácter de obispo, pues como tal, aunque no todas, hizo algunas de las funciones que le competían: dió la bendicion al diácono ántes de cantar el evangelio, y tambien desde su puesto la dió al predicador, bendijo el incienso, y fué á la oferta al pié del altar con los demas que componían el Magistrado, pero no besó la mano al celebrante sino que en su lugar lo hizo su caudatario. El diácono llevó la paz al coro, y el subdiácono con un portapaz á Su Ilma. que á su vez la dió al Jurado mayor que le estaba inmediato. Al terminar la misa no fué él sino el celebrante quien dió la bendicion al pueblo, y luego con su comitiva por la misma puerta de mar regresó á su palacio.

Lo mismo sucedió en otros días de tabla. El domingo 4 de junio concurrió con los Jurados á la iglesia de Santa Magdalena, donde tomaba el velo una señorita á quien se quiso honrar con este particular obsequio. El día de Pente-

costés asistió como virey á la publicacion del jubileo concedido por el pontífice Urbano VIII, entrando en la catedral por la pequeña puerta de la sacristía, desde la cual fué á sentarse en el banco del Magistrado. Presidiendo esta ilustre corporacion, el día de la Sma. Trinidad por la tarde cerraba la procesion del Jubileo que se dirigió á la iglesia del Hospital general, si bien allí la dejó yéndose en coche á su palacio. El día del *Corpus* ofició de pontifical, y el Magistrado se vió presidido por el Sr. Regente. El día de difuntos por la mañana fué á la catedral en compañía del Lugarteniente de procurador real, D. Francisco Sureda y Vivot, y en su cualidad de virey y vestido de sotana y muceta negras, hizo la absolucion de costumbre; pero sin arrodillarse y permaneciendo de pié con la vela encendida que entregó despues al maestro de ceremonias: hizo luego la suya el Lugarteniente de procurador real y concluida los dos se volvieron á su domicilio.

VENIDA DE D. JOSÉ DE MONPAHON.

El martes 4 de setiembre de 1629 á eso de las cuatro y media de la tarde se descubrió por la parte de poniente una galera genovesa que dirigió su rumbo á Portopí, donde entrò al toque de oraciones, saludó la plaza y fué saludada por la fortaleza de San Carlos con dos tiros. Pronto se extendió la nueva de que en ella venía el nuevo virey D. José de Monpahon, caballero aragonés, y al saberlo D. Baltasar de Borja reunió en Consejo á los señores de la Rl. Audiencia, y en él se determinó que el Regente la cancillería con sus colegas, dependientes y maceros fuese á darle la bienvenida. Hiciéronlo estos en efecto: entrada ya la noche salieron de la ciudad en sus carrozas, embarcáronse con direccion á la galera titulada *La patrona de Génova*, y cumplieron al virey, sin poder tributar igual obsequio á la señora vireina por estar sufriendo del mareo.

A pesar de esto el virey no efectuó su desembarco en el muelle hasta cerca de las doce del día siguiente. Habíanle

mandado ya los Jurados á los cuatro caballeros embajadores que fueron:

EL SR. NICOLÁS TOGORES Y MONTAÑYANS.

EL SR. NICOLÁS QUINT DE MORELL.

EL SR. JUANOT FUSTER *del hábito de Calatrava*.

EL SR. JAIME ANGLADA.

y observados todos los trámites, y hechas las salvas de costumbre por los bastiones de mar y tierra, y por las compañías de los doscientos apostadas junto á la Lonja, el virey con lucido acompañamiento de caballeros y de los magníficos Jurados, con sus gramallas y trompetas, se encaminó á la catedral, donde prestó el solemne juramento á cosa de la una de la tarde.

El domingo inmediato, cerca de medio día, partió la galera con rumbo á poniente.

EMBÁRCASE D. JOSÉ DE MONPAHON.

A los 13 de setiembre de 1630, cerca de cuatro horas antes de ponerse el sol, llegó de Valencia un jabeque con el portador de un Rl. despacho en que se mandaba á Su Sría. que dentro del plazo más breve posible levantase cuatro compañías de soldados y con ellas partiese para Italia. Traia además una cartilla de S. M. á los Jurados en demanda de víveres y provisiones para dicho efecto, y otra al presidente del real consejo D. Pedro Ramon Zaforteza, para que se encargase de la Lugartenencia y Capitanía general, durante la ausencia del expresado virey efectivo.

Este no descuidó el cumplimiento de las órdenes de S. M., ni tardó en determinar el día de su partida, que se verificó el sábado 19 del mes siguiente, con los capitanes de infantería y la tropa que había reclutado. El escribano de gastos menudos Francisco Salvá, fué de parte de los Jurados á pedirle que señalase la hora del embarque, contestóle el virey, que se aguardase, que todavía hacia mucho calor; pero al cabo de unos tres cuartos de hora le dijo que

se hallaba ya dispuesto para la partida. Salvá despachó en seguida un leonado que trasmitiese el aviso é inmediatamente se dirigieron al castillo los Jurados con gramallas y en su respectivo lugar los oficiales universales. Reunidos con los reales y el virey, y precediéndoles un gran número de caballeros y personas notables de todo estamento, se encaminaron al muelle, en cuya puerta tocaban desde el bastion ministriles y chirimías. Las compañías de los doscientos con sus capitanes, apostadas cerca la puerta del huerto del rey, al tiempo de pasar la comitiva hicieron salva de arcabuceria, como la hicieron tambien de artillería los bastiones de la marina y la torre del muelle que soltó tres tiros; pero los Jurados mandaron que añadiesen como obsequio el disparo de 24 morteretes, en atencion á que el Sr. virey debía volver á estas islas. Detúvose este delante la galeota de Mallorca para aguardar á la vireina, que despues de un buen rato llegó en la carroza del Sr. Presidente con su señora y otras damas; despidióse del Magistrado y se embarcó en dicha galeota que le condujo hácia tres naves flamencas fondeadas delante la torre *d' en Carroz*, á cuyo pié estaba situada la compañía de caballos forzados.

A su regreso los oficiales reales se despidieron en la puerta del muelle de los Jurados, quienes con los universales se volvieron á la Sala, y desde allí mandaron el síndico de la Universidad á D. Pedro Ramon Zaforteza para decirle que se hallaban ya en disposicion de acompañarle á la catedral, donde en efecto juró aquella misma tarde la Lugartenencia de virey, y el día siguiente despues de vísperas se dirigieron á palacio sin gramallas, segun costumbre, para hacerle la visita de cumplido.

VENIDA DE D. ALFONSO DE CARDONA.

El lunes 30 de mayo de 1633 muy de mañana apareció en alta mar una gruesa nave que se detuvo y puso en franquía delante de Portopí. Saludó la plaza, y al saberse la nueva de que en ella venía el nuevo virey D. Alfonso de Cardona y Borja, caballero del hábito de Calatrava, de unos

treinta y cinco á cuarenta años de edad, viudo, de pelo rubio, el obispo, el inquisidor y otras autoridades fueron á cumplimentarle, observando las leyes de la costumbre y de la cortesía. Los Jurados le enviaron los cuatro embajadores para darle la bienvenida en nombre de todo el reino, y pedirle la exhibición de sus credenciales según la práctica establecida. Quedaban unas tres ó cuatro horas de sol cuando Su Sría. pasó á un bergantín y desde él desembarcó al pié de la torre del muelle, donde le recibieron los Jurados y le saludaron los bastiones de mar y tierra. Precedida la comitiva de gran número de caballeros tomó por la Lonja, por delante de San Felío, subió por la cuesta de la catedral y entró en ella por la puerta mayor, al tiempo que las compañías de los doscientos allí cerca apostadas le hacían los honores con sus descargas de arcabucería. Llegó el virey al altar mayor y puesto de rodillas hizo oración por espacio de una avemaría, luego juró su cargo, la observancia de los estatutos y privilegios de Mallorca, y la de los preceptos é inmunidades de la Iglesia, bajo la pena de excomunion contenida en el monotorio leído por el proto-notario de la curia eclesiástica. Concluida la función se dirigió al real castillo acompañado de los magníficos Jurados y de su numeroso cortejo, y á puesta de sol se puso en un coche y se fué al monasterio de Jesus, donde se le tenía preparado lo necesario para su descanso.

TOMÁS AGUILÓ.

ORACIONS.

À DEUS FAÇAM ORACIO PER SAMOR

E QUENS PERDO (*).

Aor uos Deus en uostra essencia, esser, natura e unitat a qui do e per ser ma essencia, esser, natura e unitat per nos membrar, entendre, e amar, loar, e beneyr, honrar, e servir tots lo temps de ma uida. Aor uos Deu en uostra sancta trinitat complida e gloriosa, q' es una essencia, un esser, una natura e una deytat, a la qual ma unitat e pluralitat do e coman. Aor uos Deus Pare, pare de tots pares: Deu Fill, pare de tot quant es creat: Sant Spirit, qui enamora tots homens be enamorats. Tots tres aor en persones diuines, eternals, e infinides, e qui egualment son un Deu, una essencia, una natura, e una substancia simplement, sens negu accident. Aor Deu uostra uida eternal, per qui sots no mortal: uida per qui uiu tota altre uida, la qual lou, e beneesch, e a ella deman quem do sancta e longa uida, per tal que ab sanctetat longament uos pusca amar, adorar, honrar e servir e a mort infernal fugir. Aor senyor uostra gloriosa sanctetat, per qui sots innocent de tot peccat: sanctetat quels sants sanctifica, e glorifica: ella senyor lou, e

(*) D' un llibret manuscrit en plegamí ahont hi ha replegades algunes poesies compostes per lo savi Mestre Ramon Lull, tresladam aquestes oracions les quals suposam foren extretes d' alguna de les seues obres per formar, juntament ab altres composicions místiques, un devocionari digne per tots estils de ser llegit sobre un reclinatori baix de doser ab escut d' armes. No sabem que dites oracions ó sien *actes de adoració* s' hajin estampat aquí, á Mallorca, y per tant creym fer un bé donantles á coneixer, agra-hint ensemps lo treball de copiarles que un amich se vá imposar á instancia nostra.—B. F.

beneesch, a ella humilment eu pregan demam sant membrar, entendre, e amar, sentir e ymaginar, sens qui no pot esser digne uos pregar, loar ni servir. Uos senyor Deu sots bell sobre totes bellees, bell sots per unitat e trinitat, e bell sots per uostra bontat, granea, eternitat, e per totes uostres altres dignitats, qui son uostres altres bellees. Uostra bellea senyor aor, lou, e beneesch, e ella prech quem do bell cogitar, bell membrar, e amar, ab que bellament uos puscam servir e honrar. Aor Deu uostra sancta bontat, don ue tot be complit, e de que null temps no uench mal ni peccat, ella lou, e beneesch e uos prech, quem façats uostre seruidor, per tal que ab la bontat quem daretis, pusca ab bon membrar, entendre, e amar, la uostra sobirana bontat loar, servir, e honrar. Aor Deu uostra granea eternal, e infinida, que totes altres granees conten, e compren, e uos senyor pusque sots tan gran, fets me hauer gran membrar, entendre, e amar, e a uos gran merce clamar. Aor Deu uostra eternitat, gloriosa eternitat, qui nos muda ni pot esser moguda, per qui tot quant es dura, e qui null temps no comença, ni haura fi, e ella beneesch, della dich laors, e ella senyor façam lonch temps durar, per ço que grans laors e moltes ne pusca dir. Aor Deu uostre maravellos poder, poder bo, e gran, qui ha pogut crear tot quant es, e encara poria crear mes: poder, qui no pot negu peccat poch ne gran: a uostre poder senyor deman poder de membrar, entendre, e amar, per ço que puscha fer be, e mal esquiar, e uos loar, honrar, beneyr, e servir. Aor Deu uostra sauiea, qui sap e compren tot quant es: sauiea, per qui hom sap ço que sap, e sens ella hom no pot saber res: sauiea que mostra als homens a fer los bens e esquiar los mals. Della uull esser loador, seruidor, e a ella sia de merce quem do samor. Aor Deu uostra sancta uolentat, tota plena de tota caritat: uolentat, qui uol tot be e no gens de mal: uolentat, qui mes de be dona, que hom no demana, e qui mes ama peccats perdonar, que peccadors turmentar. La nostra uolentat prech senyor, que de si mateixa men amor, em do samor, e a ellam ret per loador, e seruidor. Aor Deu uostra complida uirtut qui dona totes uirtuts con-

tra tots uicis e peccats a ella senyor deman uirtuos mem-
brar, entendre, e amar ymaginar, e sentir, per ço quem
totes mes forces spirituals, e corporals uos pusca uirtuosa-
ment beneyr, servir, loar, e merce clamar. Aor Deu uostra
ueritat, qui totes ueritats mesura e compren, e per ella sou
ço que sou, ueritat ab que hom pot uer dir, e no mentir,
ella beneesch, e lou, e sia de se merce quem faça tan uer-
tader, que no tema uer dir e tema mentir. Aor Deu uostra
gloria complida de tot be, gloria, que tot home bo desira,
gloria qui ab peccat hom no pot desirar, a uos Deu uostra
gloria deman, desiran ella loar, e tots temps servir, per ço
que a ella pusca uenir, e a pena infernal fugir. Aor Deu
uostre compliment, per qui sots tan complit, que de res no
hauets defalliment, e ab ella tota creatura hauets creada
complida. Complits me senyor de uostre compliment, e
mundats me de tot mon defalliment per tal que sia uostren
complit loador, e seruidor. Aor senyor uostra gran iusticia
ab qui iutiats peccadors, qui dels mals que fan nos peneden
e en peccat perseueren tro a la mort: iusticia ab qui guar-
donats iuts, qui uos seruexen e amen: iusticia qui uos fa
perdonar, e donar a tots aquells, qui penedent humilment
merce ab speranza uos demanan. Ay-tal iusticia uull mem-
brar, amar, loar, honrar, e servir; e ellam sia roses, liris,
uioles, e amoretes sien que uulla punir, o perdonar. Aor
senyor uostra gran senyoria, per qui sots senyor del cel e
de la terra, e encare de no res, en quant hauets creat tot
quant es la uostra alta senyoria senyor tem tant, quem
penet de tots mos peccats, e per samor prepos, que de aqui
en auant no faça negun peccat e a ellam ret per amador,
loador, e seruidor. Uos senyor sots creador de tot quant
es, e y son uostra creatura, creada per uos adorar, loar,
servir, honrar, e merce clamar, e uos senyor sia de uostra
merce, que la façats uenir a aquella fi, a la qual lauets
creada. Aor Deu uostra sobirana humilitat, qui uos gran-
ment, eternal, e infinida, humilia a crea lo mon de no res,
en temps començat, e en quantitat termenat: mon quels
peccadors destruen, e affollen, lo qual uos hauets be ordo-
nat, e creat, e uos senyor per uostra humilitat uolgues

esser encarnat, e esser home, lo qual humilia a morir en la creu per recrear lo mon, e saluar homens, e per donar exinpli a nos de humilitat, per la qual uostra sancta humilitat lou, aor, beneesch e sia de sa merce, quem faça son humil seruidor. Aor senyor uostra dolça pietat, per qui sots piados en amar perdonar, mes que peccadors no poden pecar, e en donar mes, que iusts no poden merexer. Aquella uostra dolça pietat uull amar, loar, e servir e ellam sia flor de rosa, liri, uiola, e de tan gran amor, que per sa amor menamor, em faça sospirar, e plorar e de mos peccats penedir. Aor senyor uostra gran paciencia, qui us fa sperar peccadors, qui uengen a penediment, eus demanen misericordia e perdo, per ço quels puscats donar do glorios eternal, e non foch infernal. An com senyor siats tan pacient, e a tants homens, uostra gran paciencia senyor lou, e aor, e beneesch, e ella uull amar, e per samor mos peccats plorar. Aor Deus uostra gran larguea, quius fa larch a donar, e perdonar, e en donarnos fa tant larch, que en gloria uos matex fa donar a gloriçar los angels, e los homens, qui en uos han gloria e hauran per tots temps, e uostra larguea fa uos tan larch a perdonar, que mes uolets perdonar, que peccadors turmentar. Adorat hauem Deus en les sues dignitats propietats e uirtuts.

Aquesta adoracio de les dienitats de Deu ha feta lo reuerent mestre remon lul.

DE ADORAR LO PRECIOS CORS

DE JESU CHRIST.

Adorte uera carn e uer cors de ihu xst lo qual est present a mos ulls corporals, sots forma de pa la qual forma de pa no ador ans ador e beneesch lo sant cors precios de ihu xpist qui en esta forma de pa es presentat als meus ulls corporals. Ador te Fill de Deu qui puguest en la sancta uere creu. per recrea humana-natura. aquest cors glorios

que yo ueyg spiritualment per lum de fe e lo qual a tu unist aquest cors tan glorios representa a la mia anima lo teu gran poder infinit qui sots forma de pa fa esser uera carn e uer esser huma e la tua gran humilitat e benignitat lo fa estar deuant mi peccador per tal quen prena gracia e benediccio. En tu sant cors glorios e glorificat me confiu e sper e en tu creu e a tu deman perdo. Placiat senyor Deu meu ihu xpist quem rebes en lo teu sant regne per conexer e contemplar ta uirtut e en la tua uirtut e per la tua uirtut sia deliurada del mortal enemich amen.

Aquesta oracio damunt dita compone maestre ramon lull e axi matex aquesta seguent.

Senyor Deu qui est un en trinitat de persones en unitat de essencia tu ador lou e beneesch. Ador en tu essencia divina un Pare infinit eternal lo qual de tota sa infinida bonea granea eternitat poder sauiea perfeccio engendra un Fill infinit en bonea granea eternitat poder sauiesa amor e perfeccio aquest Fill diuinal. e singular ador en si matex lou e beneesch en lo Pare e en lo Sant Spirit. Ador lo San Spirit en si matex e en lo Pare e en lo Fill dels quals es ixent infinidament en bonea granea eternitat poder sauiesa amor e perfeccio. Senyor Deus ador te creador qui has creat de no res tot lo mon e tot quant es en ell per ço que tu sies conegut e amat. Adorte senyor Deus tot poderos e misericordios qui tan solament has poder de perdonar peccats. Ador te senyor uer Deus glorificador dels sants en ta gloria perdurable en la qual gloria senyor e de la qual siam per bonea tua personers a hauer perdurablement ta eternal benuyrança. Ador senyor meu ihu xpist lo teu sant concebiment. per obra del Sant Spirit en lo uentre precios de nostra dona sancta Maria uerge per la qual foren aiustades dues natures diuina e humana en una persona appellada ihu xpist. Ador e beneesch senyor la tua sancta e gloriosa natiuitat nat uer Deus e uer hom nat de nostra dona mare gloriosa estant e remanent ans del part. en lo part e apres del part uerge sens null corrompiment. Ador te senyor en ta sancta passio la qual sostenguist en la creu per reembra lo humanal linatge. Ador senyor la tua sancta anima

que deualla als inferns per ço quen tragues Adam Nohe Abraham e tots los sants pares e prophetes qui tan longament hauian desiiaat lo teu sant aueniment. Ador te senyor com te plach ressucitar, e demostrar a la tua dolça mare lo teu cors glorificat per ço que fos conort e que fos a nos significança de resurreccio. Ador te senyor com te pugest als cels esser tots temps en gloria a la dextra part del teu celestial Pare. Ador te senyor per ço com uendras a iutiar al dia del iudici bons e mals los bons a la gloria sens fi los mals a pena perdurable.

TECHOS NOTABLES.

En la casa meson llamada *ca'n Gasparó*, situada en Palma, lindante con la calle de Santa-Cilia, existe un techo artesonado que, al descubrirlo desde el exterior, suele llamar la atención del viajero aficionado al arte de edificar. Está formado por casetones cuadrados, de yeso blanco, moldeado su centro en forma semi-esférica aconchada y guarnecidos cada uno de sus ángulos con adornos de hojuelas en relieve. Dichos casetones, dispuestos en hileras paralelas, se apoyan entre los maderos que les sirven de entre-calles. Un friso, que parece ser tallado en madera, encuadra todo el techo ostentando varios pequeños escudos difíciles de distinguir á causa de los repetidos blanqueos que ha sufrido; sin embargo, en uno de ellos se lee perfectamente el monograma IHS. La estancia recibe luz directa de la calle por una ventana gótica, de las denominadas en Mallorca *coronelles*, cuyas columnitas sumamente delicadas miden en su tronco seis centímetros de diámetro por doscientos diez de altura; sus bases se diferencian de cuantas tenemos conocidas, pues se presentan octogonales formadas con arcos convexos que se penetran en un plinto cuadrado, acusando el perfil de sus molduras al tercer período del arte ojival.

Desde luego se comprende que la construcción del techo descrito es muy posterior á la del edificio. Su dueño, mientras nos permitía croquizarlo, nos manifestó que el respeto que como obra de arte le merece ha sido un motivo para conservarlo; sin embargo, las condiciones en que se halla amenazan su pronta desaparición.

Entre otros techos de mérito notable que se conservan en esta capital, recordamos los siguientes:

El del salón de la antigua casa, situada en la calle de Seriñá, la cual según conjeturan algunos escritores, fué habitada por los ascendientes de Napoleón.

El que existe en una pieza de la casa del Sr. D. Pedro de Verí, de análoga composición al decorado de los balcones de madera que se ven adosados á uno y otro lado de la capilla mayor en nuestra catedral.

El del salón que fué biblioteca, en el ex-convento de San Francisco, hoy depósito de cuadros, y por tanto denominado Museo de pintura.

El del zaguan de las Casas Consistoriales, notable por la robustez de sus formas, y el de su pequeño Consistorio.

El de la sala del edificio que fué Consulado del Comercio, adjunto á la Lonja; el de una casa en la calle del Sol, y el de otra (núm. 3) de la del Sindicato, en una estancia convertida en fábrica de sombreros.

Y por último es digno de especial mención el que cubre el ingreso de la casa en la quinta denominada Alfabia; obra de artistas árabes, de cuyas inscripciones se han ocupado el cronista D. Ventura Serra y el P. J. Juan Artigues, según manifiesta Bover en su obrita *Noticias de Mallorca*.

No concluiremos sin recomendar á los dueños ó administradores de los edificios en los cuales se conservan estos techos, que procuren atender, en cuanto sea posible, á su conservación, pues son restos de un sistema de techumbre que en malhora y desgraciadamente se sustituyó con los cielo-rasos de formas atrofiadas y vulgares.

Pocos años hace que vimos desaparecer el magnífico artesonado de una sala en el ex-convento de Agustinos; y recientemente se ha mutilado el no ménos precioso que cubría el salón de la casa que perteneció al Sr. Marqués de la Romana en la calle de Carassas; ambos merecían los honores de la traslación. ¡Cuántos otros habrán sido derribados sin que nadie se cuidara de copiar sus formas para reproducirlas ó imitarlas, cuando se presentara ocasión, en las nuevas construcciones!

Inútil nos parece decir más sobre este asunto, cuando la experiencia nos ha demostrado que raras veces la voz que se levanta para prevenir la destrucción de obras artísticas, en Mallorca deja de ser *vox clamantis in deserto*.

BARTOLOMÉ FERRÁ Y PERELLÓ.

JUST DUES PARAULES.

Amich Bartomeu Ferrá:

Content m' has fet, pots estarne ben segur, de dirigirte á mi en particular, quant escriguéres aquell articlet de BRINS Y GAVELLES, derrerament publicat en el nostre MUSEO.

L' he fullejat y assaborit ab aquell gust especial de tot bon mallorquí amador de les coses grans y petites de la seua terra; y no faria cas de tenirne cada día un de semblant per llegirlo de bell nou, en estar llest de les feynes quotidianes.

Tens rahó de lo que hi dius. En la nostra literatura popular, ample es el sementer, y poquets los segadors. Y no es que 'l blat no sia bo, y la tasca no puga retre ferm; sino que 'ls segadors, uns s' estiman més anar darrera al- tre conró, d' altres n' hi ha qui diuen «*Ja ho veurém en lleure*», y alguns en sé també (no tant perdonables) que al blat recullit l' acaramullan á dins sitges y l' estojan, en lloch de ferne pa qu' assaciás á tots aquells qui 'n son afectats, y que si no hi prenen gust de menjarne, es perque los ho donan mal pastat, ó á roagons, ó devegades ab mal gust de floridura.

Sí que 't vull aydar, en lo que puga. Fassem gavelles ara, y garberes més envant. Acaramullem, sense perdre cala, tots quants de materials poguem heure, per dins ciutat y per la pagesia, pel pla y per la muntanya. Fassem bell munt de cansons y codolades, de rondalles y tradicions, de modismes y endevinalles.

¿N' hi haurá que mos ho criticarán? Casi no ho crech, y si n' hi hagués un ó altre, ab la teua copiosa llista d' adagis ja 'n tenim demés per taparli sa boca.

¿Que diu qu' axò es feyna perduda?—*Qui manco hi sab, més hi diu.*

¿Que 'l jornal no mos retrá?—*Qui fa lo que pot, no está obligat á més.*

¿Que no mos toca á tu ni á mi ferho, sino als més sabis y entenents?—*Qui escudella d' altri espera, freda la se menja.*

¿Que á qualcú li caurá malament, y pensarà que anam derrera sostréureli sa feyna?—*Qui mal no fa, mal no pensa.*

¿Que no tendrém eyamá de trobar y replegar bones gavelles?—*Qui les cerca, les troba. ¡Fassem via, y ja ho veurém!*

Y si ara no podem seguir tan bella tasca en les planes d' aquest MUSEO ¿qui t' ha dit que no puguem ferne un bon tomet de la BIBLIOTECA BALEAR qu' ara comensarém á publicar, y per ventura axí encara anirá millor?

Mentres tant, no 't sabrá greu que, de passada, afegesca un manadet de *brins* á la teua *garba* d' adagis que comensan ab la paraula *Qui*. Confés que no m' he mossegades les ungles per trobarlos; m' han acudit llegint, llegint tots aquells teus. Composts de dues parts consonantades:

Qui no pensa en demá, no sab que 's fa.

Qui té terra y no la veu, se fa pobre y no 'u creu.

Qui juga, sa bossa s' espluga.

Qui s' aconseya tot sol, tot sol plora son dol.

Qui fa bé á n' el comú, no 'n fa á ningú.

Qui de tot s' en riu, aquell es qui viu.

Qui d' estiu se passetja, d' hivern tastanetja.

A n' á *qui* has de doná diná, no li plangues es berená.

Sense rima ó consonancia, m' han acudit aquests:

Qui no fia, no es fiat.

Qui envant no mira, enrera cau.

Qui es nat per un sou, may arriba á sèt doblés.

Qui sembra carts, espines cull.

Qui pledetja ab Deu, may guanya.

Qui es má, que juch.

Qui no fa feyna, no menja.

Qui no té diners en bossa, que tenga mel en boca.

Qui es pastor, que munya.

Qui á n' el cel escup, á sa cara li torna.

Qui es bo pes pla, que ho sia per la muntanya.

Qui no pot segá, espigola.

Qui vol es bessó, que rompa sa metla.

Qui vol bistia sense vici, que vaja á peu.

D' aquells qui corresponen á la tercera secció, no m' en ha recordat altre sino el de «Mes fa el *qui* vol que el *qui* pot.» Aquests no acudexen tan facilment á la memoria, porque no comensan de totduna ab lo mot *Qui*, y no son per axò tan avinents.

Hi ha també una frase molt usada en bon mallorquí, per quant un vol manifestar que no s' en entén ni sab res de la cosa que 's tracta. Tú l' haurás reparat sovint á n' aquest modisme:—«¿*Qui* m' ha fet á mi..... tal cosa?»

Pens ara que hi ha algunes cançons populars que ténen que veure ab axò, y poden contarse com á *brins* de la matexa *garba*. ¿Sabs aquella que diu, si mal no m' err?

Mal *qui* fa, mal *qui* no fa,

Mal *qui* diu, mal *qui* no diu,

Mal *qui* plora, mal *qui* riu

Y axí, mal per tot hi ha.

També haurás notada aquella altra, que no es única en son género:

M' en vaig aná á cercá arbosses

Amb una de Cauviá;

Qui se posa amb bestia

No 'n pot haver sino cosses.

Per vuy, prou. Val més que de tan abundosa materia en parlem ab més espay, y no ferne escapolons. Ara que tu y jo en certa manera hem donat paraula á la gent qu' axò llegesca, d' emprende aquest tay, s' es mester no ronsetjar, sino fer feyna com uns escaraders. ¡Ala, envant, y fora vessa! *Qui té quimera, no dorm.*

M. OBRADOR BENASSAR.

FERRO-CARRILES DE MALLORCA.

SECCION DE INCA Á SINEU.

La seccion del ferro-carril que va á inaugurarse dentro breves días, desde el pueblo de Inca al de Sineu, mide 13 y medio kilómetros de longitud, desarrollándose su trazado por medio de catorce rectas y trece curvas cuyo rádio mínimo es de 400 metros. Las rasantes convergen en bajada desde dichos pueblos hácia el centro ó sea sobre el puente de Corbera en el torrente llamado de Son Bordils; su máxima pendiente es de 14 milímetros por metro. Las obras de esplanacion que ha sido necesario llevar á cabo, consisten en terraplenes formados con los productos de los desmontes y de *préstamos*, de mucho mayor volúmen que los que se ven en la línea de Palma á Inca. En cuanto á los desmontes el de mayor importancia se ha verificado en el kilómetro 12 en el predio *Son Pere*, habiéndose presentado la roca dura y rajada, poco á propósito para que en ella obraran la pólvora y la dinamita, y por consiguiente la que ha ofrecido más dificultades materiales. Las obras de fábrica (puentes) para pasos de agua son de medianas proporciones, á escepcion del grandioso puente levantado para cruzar el torrente de Son Bordils, en el predio Corbera. Consiste en una série de cuatro arcos tres de medio punto con 7 metros de luz, y uno escarzano muy rebajado, con 15 metros de luz y 13'80 metros de elevacion desde el fondo del cauce hasta la cornisa. Cuatro muros de acompañamiento se prolongan á uno y otro lado hasta alcanzar hácia Inca el terraplen y hácia Sineu el terreno natural á flor de la rasante. Los materiales empleados en esa construccion, la más notable de cuantas en su género se han llevado á cabo hasta el presente en nuestra isla, son, para los cimientos y relleno de los estribos la mampostería con

mortero hidráulico; para los paramentos de los muros, entrepaños de los estribos y pilas, enjutas y demás, la mampostería careada, conforme el *opus insertum* de los romanos. Para los zócalos, esquinas, romos, cornisas y pretilas la sillería arenisca de Muro; y para las bóvedas la sillería de Santa María (canteras del *Arbossá*) y la de la *Font Santa*. Las barandillas son de hierro entre los muretes ó pretilas de sillería mencionados. El aspecto que presenta esta construcción es severo é imponente cual conviene al servicio que deberá prestar. Satisfecho puede quedar el ingeniero Sr. Estada por haber logrado terminarla, en un plazo relativamente muy breve, á pesar de los entorpecimientos que fueron inmediata consecuencia de la rescisión del primer contrato con arreglo al cual debía haberse realizado.

En cuanto á las nuevas estaciones que deberá unir este trozo de vía son dos únicamente, á saber: la del Empalme con el ramal de La-Puebla situada en el kilómetro cinco, entre los predios *Son Ramis* y *Son Bordils*, y la de Sineu al pié del mercado de este pueblo. Los edificios proyectados y en curso de construcción en ambas estaciones, obedeciendo al principio de la economía, ofrecen el carácter de *provisionales*; sin embargo están dispuestos para que, cuando llegue el caso oportuno, puedan ampliarse sus dimensiones y cabida. Ojalá la concurrencia de viajeros y de mercancías exija pronto dicha ampliación, en beneficio del público y de la Compañía constructora.

Con lo espresado podrán nuestros lectores formarse una idea de la nueva sección de ferro-carril que pronto va á inaugurarse. La comarca que recorre es más agreste y más variada que la que se descubre desde Palma á Inca, y por consiguiente ofrecerá mayor atractivo á los viajeros que se gozan contemplando los paisajes y cultivos de nuestra isla.—X.

NECROLOGÍA.

A la hora de entrar en prensa este número, retrasado por causas ajenas á nuestra voluntad, (hoy 12 de Enero de 1878) sabemos que ha fallecido despues de recibir los consuelos de la Religion cristiana el ilustrado Doctor en Medicina D. Mateo Tous y Oliver, persona que como dice *El Isleño*, en el artículo que reproducimos, era tan conocida como estimada en esta capital, donde desde jóven que terminó su carrera, venía ejerciéndola con todo aquel tino de la ciencia y con aquel espíritu práctico que le eran característicos y que le grangearon un nombre envidiable.

La nobleza de sus sentimientos, la afabilidad de su carácter y sobre todos el ejercicio de la caridad, cuya virtud poseía en alto grado, harán que su muerte sea doblemente sentida; como lo será tambien para sus comprofesores, que tenían en él al hombre práctico, compañero siempre, y dispuesto á sacrificarse en aras de la ciencia á la que rendía culto.

Aunque contaba 66 años, ha pagado su tributo á la naturaleza cuando más útiles podían ser sus conocimientos á la humanidad.

Apesar de su popularidad, su nombre no ha figurado en política, pero como hombre de orden, se ha prestado á tomar parte en cuantas ocasiones se han presentado para salvar al país y su administracion, habiendo ejercido el cargo de Diputado provincial.

Con su muerte queda vacante la plaza de primer cirujano del Hospital provincial que venía ejerciendo desde mucho tiempo y en la que tuvo ocasion de practicar curas maravillosas que aumentaron su fama de gran operador.

Con el sentimiento natural del que pierde un buen amigo, nos asociamos al que su muerte ha causado; y al enviar el pésame á su familia pedimos al Supremo Ser haya recogido su alma en la mansion de los justos.

QUATRE MOTS DE LLETRA

QUE SOS AUTORS SE TRAMETEREN QUANT S' ESPASSAVA
LA DERRERA EPIDÉMIA QUE HA SUFRIT MALLORCA.

I.

Son Serra, trenta d' Octubre
De l' any mil y no sé quants.....
Setanta, (si mal me èrr'.....)
Mon bon amich, En Tomás:
He rebut ab goig sa tua
Que don Geròni m' ha dat.
Jò estich ben rebò, voldria
Que aquesta á tu t' hi trobás.
He llegit dos pichs de tira
El teu hermoset romans;
Per 'vuy no 't dich que li tròb,
Ja t' ho diré mes envant.
Me demanes que 't don nòves
Del nostro *Sarracossá*.
Si tots els que l' enjirgolan
Fossin còm tu..... está malalt.
Jò 't puch dir que tench escrites
Ses èpoques, els senyals
D' aygua, de neu, de serena,
Y tot lo que vá devant,
Fora el *judici* que en Maura,
Si en té, el mos ha de donar.
Tench escrita una *pellissa*
Á modo de devantal
Que els autors li diuen *pròlech*,
Y jò 'l titol li he mudat.
M' envías s' enhòra bònna
Per lo que no sé si ho val;

Gracies. Emperò no creguis
 Que traduhint tot el temps pas.
 Ara que tench poques feynes,
 Com tu ja hu pòts suposar,
 Pòs en prensa *el meu ingèni*
 Y escrich lo que 'm ve á n' el cap.
 Serzesch uns *escapolons*
D' un saynete titulat
Qui te comes que les trega;
 Y creume, no fan plorar.
 També embast una comèdia,
 (No te sustis, sòls l' embast)
 Que se diu, si no 't sab greu,
 Y es segur que t' en riurás,
Contes veys, barayes noves,
 Amb un acte, original
 Y en vers. De mòdo y manera
 Que amb axò estich ocupat;
 Y còm veus, sa meua *Mussa*
 Té 'ls versos tan á la má,
 Que m' ha dit: si vòls escriure
 Una carta á n' En Tomás,
 Pren aquests de sa comèdia,
 Tant mateix mos sobrarán.
 Y ja veus per quin estil
 Roy seguit los t' he endingat.
 Me dius que li don memòries
 Á n' en Pep Muntaner; ay!
 Ay, fillet! Si tu 'l me vassis,
 Ses vetlades, esbravar.....
 Tu no sabs que á *Sòn Rapinya,*
 Ha pòch, s' ha inaugurat
 Un *Liceo*, un nou teatre
 Per protegí 'l nostro Art.
 Idò sí; allá N' Angelina,
 Amb en Pep y amb un aixam,
 Els diumenjes, *fan comèdia,*
 Y els dijòus, si bé los cau.

(Jò los fás d' apuntador
 Cualque vespre en els ensays.)
 Axò sí, ses bambalines
 Y els telons los he *tacats*.
 Ja hu veus; ¡som pintor escènich!
 ¿Qué mes podré desitjar?
 Me dius que voldries saber
 Si es viu ó si está enterrat
 N' *Almajori*, aquell alhaque
 Que es tan vago com tu..... sabs.
 Jò 'm pens que es á Manacor;
 Si li escrius, ja la rebrá;
 Pòsa en el sobre: en mans propies
 Del senyor *Pau de la Pau*;
 Y comanarme ben molt
 Si te resta paper blanch.
 No sé qui era que 'm va dir
 Que don *Lleó* s' ha avecindat
 Per devés Santa María;
 Si 'l veus li comanarás
 Vint dotzenes d' epigrames
 Y uns *minyons* de quatre pams.
 (Mos servirán per omplir
 Els buits del nostre *Almanach*.)

Me contes de Don Rafel
 Palet, y m' en he alegrat.
 Ja hu sé que es bon glosador,
 Y esper que copiarás
 Ab permís seu, qualque còsa
 De lo molt que sab dictar.
 Digalí que lo saluda
 Y que li besa ses mans
 Un manòbra *en Gay* saber.....
 Y..... basta per 'vuy, Tomás.
 Tròb que he gastat molta tinta,
 Y els pops per aquí van cars.

Deu vulga que mos vejém
 En salut á dins ciutat,

Prestet. A Deu. Ton amich
Coral, BARTOMEU FERRÁ.

II.

Santa María, y Novembre
Dia quart, de l' any setanta.

Té salut y te 'n desitja
Ton amich y camarada.
Em doná molta alegría
La teua bonica carta,
Perque de la salut teua
Bones noves em portava,
Y mes per la bona idea
D' escriurela 'm ben glosada.

Quant era atlòt aprenia
Llengua llatina ab un frare,
Y recòrt que sovint deya,
Entre tòch y corretjada,
Sicut interrogatio, ita
Responsio esse debet, are
Aplica el cas, amich meu,
Y..... propòsit carabassa.

Malfener som y porrero,
Jò no ho nech, y tu ho declaras;
Pero ¿tant que no cumplesca
Ab los meus amichs? *nequaquam.*

Basta de pròlech y sòbra,
Anem á la teua carta.
Lo meu romançet llegires,
Segons dius, dues vegades;
Per lo que val, tròb qu' ab una
Ja ni havia prou y masse;
An que te siga tan fácil
Fer versos á senayades,
Per dirme que 't parexía,
'Par que versos te mancaren.

Are vé 'l *Sarracossá*.....
 Ay Deu!..... voldria trobarme
 Quinze pams á dintre terra!.....
 Bartomeu ¿qué vòls que 't fasse?
 No puch riure..... no sé riure!.....
 Sa mussa tench opilada,
 Y está trista, y está gròga,
 Y té sempre uyeres blaves,
 Y no riu, ni fa se mitja
 Y may está ben trempada:
 No puch riure, Bartomeu,
 Bartomeu, ¿qué vòls que 't fasse?
 Sa teua..... just al contrari;
 Ell no hi ha Raquel, ni Sara,
 Ni cap dona que no sia
 Xorca ab ella comparada.
 Traduccions, sonets, comèdies,
 Sainetes, y ¿llevò encare
 T' ha volgut donar llecencia
 Perque escrigas en vers cartes,
 Y de versos tots bonissims
 Qu' en la comèdia sobraven?
 ¡Vaja una mussa fillet!
 ¡Quina mussa has enganxada!
 Si consentis ab la meua
 Per pòch temps á baratarse!
 Pero ca! val mes que 's quedi
 Riguent, riguent, y dictante
Qui te comes que les trega,
Contes veis, noves baralles,
 Que, t' ho dich tal com m' ho pens,
 Dels *Calsons* serán jermanes.
 Celebr' que us devertigueu,
 Fent comèdies ses vetlades:
 Ja que hi sou que surti á ròtlo
 Lo *taconer* y comparsa.
 Com hi pens vos tench enveja;
 Aquí no tenim per are

Mes que 'l trist devertiment
De fer cualque passetjada,
Quant no fa ni neu, ni brusca,
Ni bufa la tramuntana.

Mèstre d' òbres, catedràtich,
Agrimensor, bon trovaire,
Autor dramàtich, pintor.....
Apuntador te faltava!
Bé dius, ¿qu' has de desitjar
Ab una llista tan llarga?

D' En Palet res tench avuy,
Mes d' axò no 'n passes ànsia,
Tendré sonetos y décimes,
Abans de venir á Palma.
Pòt ser si no tench peresa,
Qu' escriga un dia á 'n En Maura;
Li donaré tes memories,
Puis pens que li serán grates.

Es ver qu' En *Leon* habita
En aquesta vila *santa*:
Es com sempre un *Leon* manso,
Y un *Carnicer* qui está magre,
Li vatx dir ab dues llengues
Los recòrts que li enviaves,
Y m' ha dit que t' escriuria
En romanç quatre paraules.

Estich cansat, Bartomeu,
M' en he duit bona estropada;
Per axò, y perque conech
Que també vatx á cansarte,
Vull acabar estes retxes
Mal escrites y pensades.

Espresions per mos amichs
Sòls me falta encomenarte,
Donarte per ta familia
Afectes y recordançes,
Y dir, Tomeu arreveure
D' en TOMÁS FORTEZA mana.

A LA VERGE DE MONSERRAT.

Demunt niguls de boyres,
 Verge de Monserrat,
 Ton temple sant volgueres:
 Ton temple s' axecá.

Entre 'l cel y la terra,
 Mare de Deu, bé estás,
 Que 'ls ulls que 't vulgan veure,
 Al cel han de mirar.

MIQUEL V. AMER.

EPIPRAMAS.

—Escritor de gran valía,
 Murió de tisis Pelagio.
 —¡De tisis! ¡Virgen Maria!
 Yo compré su librería.
 —No morirás del contagio.

El prólogo de tu «Historia»
 Leyó el que más; y, ¡oh locura!,
 Todo lector asegura
 Que eres un mulo de noria.
 Cuando los oigo, me irrito,
 Y pruebo en la discusion
 Que ese prólogo en cuestion
 Es lo mejor que has escrito.

LEON CARNICER.

POESÍAS POPULARES
 RECOGIDAS EN ANDALUCÍA.

DE AMORES.

En Cádiz tengo la muerte,
 En Sevilla la mortaja,
 Y en la isla de Leon
 Me están haciendo la caja.

Yo no sé lo que tú tienes,
 Ó si te han dado consejo,
 Que no encuentro tu querer
 Como estaba de primero.

Que te quise no es mentira,
 Que te quiero no es verdad;
 Mira tus malas partidas
 A lo que han dado lugar.

Si piensas que son por ti
 Los colores que me salen,
 En mi vida yo hice aprecio
 De hombre que tan poco vale.

El día que te amonesten,
 Yo te pondré impedimento,
 Para que no des á dos
 Palabra de casamiento.

Anda, vete, que no quiero
 Pasar por ti más fatigas;
 Tú vienes por temporadas,
 Como viene la sardina.

¡Oh glorioso San Antonio,
Devoto de lo perdido!
Se me ha perdido mi amante,
Búscamelo, ¡Santo mío!

Aunque me veas cadáver
Á la puerta de una ermita,
Á ti no te dé cuidado,
Que los muertos resucitan.

Cántame una malagueña,
Cántamela, vida mía,
Que al son de tus malagueñas
Me voy quedando dormida.

Una caña de pescar
Tengo para mi consuelo;
Si un amante se me va,
Otro queda en el anzuelo.

Anda, vete por el mundo,
Que el mundo te dará el pago;
Que tambien el mundo arregla
Lo que anda desarreglado.

Si piensas que tengo celos
Porque mi amante te asiste,
Anda, pobrecilla tonta,
De mis desechos te vistes.

Como amigo le llevé
Á casa de la que amaba;
Y, así que supo el camino,
El sólo á mí me llevaba.

Yo tengo un novio cadete,
Y otro tengo capitan,
Uno que se llama Pepe,
Y otro que se llama Juan.

Si piensas que yo te quiero,
Porque te miro y me río.....
Haciendo burla de ti,
Tonto, y no lo has conocido. ...

Me quisiste, me olvidaste,
Me volvistes á querer;
Zapato que yo desecho,
No me lo vuelvo á poner.

Si quieres que yo te quiera,
Ha de ser con condicion
Que lo tuyo ha de ser mío,
Y lo mío tuyo no.

Si quieres que yo te quiera,
Has de enladrillar el mar,
Y, despues de enladrillado,
Tuya seré sin faltar.

Debajo de tu ventana
Me dió sueño, y me dormí,
Me despertaron tus gallos
Cantando el qui-qui-ri-quí.

Eres como la veleta
Que está encima de la torre,
Corre un viento y otro viento,
Y á todos les corresponde.

Para que veas quién soy,
No hago memoria de ti,
Ni de tu santo me acuerdo,
Ni sé si te conocí.

(Continuacion.)

MISCELÁNEA.

Felicitemos á nuestro distinguido amigo y corredactor D. José Luis Pons por haber sido últimamente elegido presidente del Consistorio de los Juegos Florales de Barcelona, para el certámen de este año.

La Excma. Diputacion de esta provincia ha ofrecido un premio: no sabemos que se haya señalado todavía el asunto.

* *

Hemos recibido *Lo Rat-Penat calendari llemosi corresponent al any de 1878* (*) que se ha publicado en Valencia bajo la direccion de *En Constanti Llombart*. Este es el 4.º año de su aparicion, y á juzgar por la abundancia y variedad de las composiciones en el reunidas es digno de figurar entre los mejores de su clase. El Sr. Llombart con una constancia y asiduidad que le honran ha sabido reunir en este almanaque, documentos históricos, artículos joco-sérios, poesías, cuentos, reseñas y curiosidades, escritos por autores valencianos, mallorquines y catalanes; mas, con todo esto nos duele ver intercalados y revueltos en ese libro, de carácter en general festivo, trabajos de indole tan opuesta como la *Contemplació de la passió de Jesucrist* (meditaciones por *Frare Vicent Ferrer, peccator*) y *Mar de dubtes*, série de preguntas que únicamente puede formular un materialista, para sorprender á los filósofos en ciernes.

Si el Sr. Llombart ha de reunir en su calendario composiciones tan eterogéneas es posible que algunos de sus colaboradores se retraigan, y lo sentiríamos pues su publicacion á parte de lo indicado merece nuestros sinceros aplausos.

Tambien hemos recibido un ejemplar del *Discurso pronunciado en el Ateneo obrero de Valencia, con motivo del*

(*) Un tomo, impreso en Valencia, estampa de Joseph M. Biesa. Precio 4 reales.

aniversario de su fundacion por el Socio protector don Juan Navarro Reverter. En él se ve desarrollado el tema *Las creencias del obrero*, definiendo filosóficamente lo que es *el trabajo y el capital*; historiando con gran lucidez y copia de consideraciones lo que constituye *la propiedad y la familia*; y discutiendo, por último, la llamada *cuestion social* con arreglo á la moral del Evangelio, única que puede darle solucion satisfactoria.

Felicitemos al Sr. Reverter por su notabilísimo discurso que prueba una vez más su elevado criterio al par que sus nobles sentimientos y aspiraciones.—F.

* * *

Acrece de día en día la importancia y crédito con que se publica en Valladolid la *Biblioteca del Constructor, del Industrial, Bellas Artes, etc.*, que con acierto dirige el Profesor de Arquitectura D. Marcial de la Cámara.

Las entregas 43 y 44 que se acaban de distribuir, como todas las anteriores, contienen notables artículos doctrinales con excelentes láminas y grabados, artículos bibliográficos y de variedades; entre los primeros dedica uno elegantemente escrito á la descripcion de un *Monumento conmemorativo de las Glorias del siglo XIX*, con una magnífica lámina aparte, litografiada; continúa la muy bien escrita monografía de la *Catedral de Búrgos*, con gran grabado, y sigue la descripcion del *Vaticano en Roma*.

De la grandiosa obra de Vitruvio, editada con perfeccion y extraordinario lujo, se distribuyen los pliegos 21 y 22 de los Comentarios con grabados de armaduras, cabeza é iniciales de capítulo y la lámina 34, que es un bello modelo de puerta del Templo de Minerva en la Acrópolis de Atenas.

Forman parte de estas entregas los pliegos 9 á 12 del Tomo II de la *Coleccion legislativa*.

Reune esta *Biblioteca* á la apreciable ventaja de sus buenos escritos y trabajos una economía visible, puesto que por 20 pesetas al año, que es el coste de otras publicaciones técnicas, reciben los suscritores una *Revista* de mucha lectura por su impresion compacta con variedad de artículos profesionales, con grabados y láminas aparte; una

Coleccion legislativa la más completa y adelantada que se publica en los ramos de construccion y 24 pliegos en fólío y 12 láminas de la grande obra *Los Diez Libros de Arquitectura*, de Vitruvio, la edicion mejor que hasta hoy se ha editado, con 100 magníficas láminas, en papel glaseado de gran lujo.

Es por lo tanto justificada la buena acogida de que goza, y nosotros con gusto excitamos á nuestros lectores se tomen la pena de conocerla en sus detalles.

* * *

Leemos en el *Fomento de la Produccion española*:

Cuatro millones.—La novela que con este título acaba de publicar en Madrid el Sr. D. Eusebio Font y Moreso, mencionada con elogio por la Academia Española, se hace con efecto apreciable por su alcance moral y por las tendencias literarias que revela. Su argumento, desnudo por lo general de complicaciones é incidentes ociosos, se desenvuelve con progresiva rapidez, interrumpida sólo de vez en cuando por reflexiones filosófico-sociales, artísticas y literarias. Combate el Sr. Font con severas pinceladas ciertas manifestaciones del egoismo social, personificado en algunos de los principales personajes que pone en accion en su obra, y carga ahincadamente la mano contra los escritores adocenados, animado por un celo, en todos tiempos laudable, en favor del idioma patrio, pero que necesita siempre excusarse, modestia aparte, con la reconocida autoridad del censor, con la irreprochabilidad de su ejemplo.

Damos sinceramente la enhorabuena al Sr. Font, ya conocido en el mundo literario por algunos ensayos en otro género no ménos difícil.

* * *

Segun parece *El Porvenir de Mallorca*, que nuestro amigo D. Pedro Estelrich ha publicado durante dos años, va á entrar en una nueva época titulándose *El Porvenir Balear*, y dedicando una de sus secciones á la Literatura. Celebraremos que venga á llenar cumplidamente el puesto que hasta ahora ha correspondido á nuestro MUSEO.

Con motivo de celebrarse las fiestas reales por el casamiento de S. M. Alfonso XII, se trata de abrir la Lonja de Palma con una esposicion de los objetos que esta provincia remite á la próxima universal de Paris. Digna de encomio nos parece la idea; tan solo deploramos que la precipitacion con que deberá verificarse imposibilite á nuestros espositores de presentar sus artefactos ó productos; y por lo mismo el resultado de tan buena idea estará léjos de corresponder á lo que puede esperarse en semejantes casos de la laboriosidad é inteligencia de los mallorquines.

* * *

Creemos que nuestros lectores verán con gusto la verdadera relacion que sigue, á la cual dejamos todas sus extravagancias y barbarismos gramaticales y ortográficos.

«Sumptuosa Proclamacion que el Dia 13. de Setiembre de 1759. Celebró la Villa de Hajar scituada, á, 5 leguas de Almeria, á la que remitieron su Testimonio por la Jura de Ntro. Cath^{co}. Monarca (que Dios guarde.)

Haviendo llegado, á, noticia de los S^{res}. Alcaldes de que el inmediato Successor, á, la Corona era el S^{or}. Carlos 3^o. Rey juntamente de Napoles, deseosos de manifestar el grande amor que como fieles le tributan, dispusieron en su Ajuntamiento, y de comun acuerdo que convocasen en la Plasa publica de dicha Villa todos los Vezinos; y por no sufrir dilacion en semejante acto, no procuraron de mas Theatro, ni Tablado, que el dividir en un Círculo toda la Gente, y en medio de el, uno de los Alcaldes haziendo de Alferez mayor, levantó la voz, y enseñando la Cruz de la Vara dijo: Creheís por esta, que Dios, es Dios? Y Creheís que Cárlos 3^o. es hermano de Ntro. Monarca Diffunto? Y que el que está en Italia es Ntro. Rey? A lo que respondieron, que si. Y repitiendo por tres vezes un gran saludo de Mosqueteria, y repique de campanas, mandaron traer de beber, á, todo aquel gran Concurso, el que consumio. 77. arrobas de Vino, y 4. pellejos de Aguardiente, cuyos Esperitus los calentó de tal forma, que con repetidos Víttores se encaminaron al Posito, desde cuyas ventanas arrojaron el Trigo que en el havia, y 900. Reyles en sus Arcas.

Desde allí passaron al Estanco del Tabaco, y mandaron tirar el Dinero de la mesada, y los Tabacos.

En las tiendas practicaron lo mismo mandando derramar (para rehalzar la funcion) quantos generos líquidos, y comestibles havia en ellas.

El Estado Ecc^{co}. concurrió con tal efficazia que, à, vezes indugeron, à, las Mugerres tiraran quanto tenian en sus Casas; lo que executaron con el mayor desinterez, pues no quedó en ellas pan, trigo, arina, platos, cazuelas, morteros, almirezes, ny Sillas; y en fin ha quedado dicha Villa de esta locura destruhida y con tal exelencia los naturales que en diziéndoles: Creheis por esta Cruz que Dios, es Dios? Prorumpen en mil desatinos, y, à, vezes llegan, à, las manos.»

Puente sobre el Bósforo.—El capitan Mr. James R. Eads, ingeniero americano, célebre por la construccion del puente de San Luis, en Missouri, y por sus trabajos hidráulicos en las bocas del Mississippi, ha completado los planos del puente que se trata de echar sobre el Bósforo, entre Zera, de la costa de Europa y la Asiática. El puente, que, con excepcion de la obra de mampostería y el piso, será construido de hierro, tendrá 100 piés de ancho y 6.000 de largo, y constará de 15 ojos, el central de los cuales cubrirá un espacio de 750 piés, es decir, la abertura de puente más larga del mundo.

La altura de la vía sobre la superficie del agua será de 120 piés. La principal dificultad en la ereccion del puente ha de encontrarse en la construccion del arco central. La corriente en esta parte del Bósforo es muy fuerte, y para fabricar los estribos será necesario echar dos grandes cajas ó estacadas en unos 100 ó más de profundidad. Los estribos del círculo tendrán 50 piés de espesor y serán de sillería de granito, atados los sillares entre sí con abrazaderas de hierro.

Por una nueva invencion del ingeniero, el peso de la aglomeracion de objetos pesados, tales como tropas ó carros de vapor que pasen por los arcos, se distribuirá por igual en todos los soportes con objeto de evitar todo peligro

por la concentracion de la carga en punto dado. Un exámen cuidadoso del lecho del Bósforo ha mostrado que consiste en tres piés de lodo aluvial, sobre unos quince de una estrata arenosa. Más abajo se encuentra la roca viva, donde hay que establecer los cimientos ó fundaciones. Se calcula que el coste bruto de la obra no bajará de 25.000,000 pesos fuertes.

* * *

Antigüedad de las campanas.—Son curiosos los datos que han publicado varios papeles periódicos:

«El uso de las campanas en la Europa occidental se remonta al siglo III, pero hasta los últimos años del siglo V no se encontraron las iglesias provistas de ellas; las catedrales tenían de cinco á siete, las colegiatas, tres; y las iglesias parroquiales, dos.

Pero la invencion de las campanas data de una época muy remota.

En China se conocían 2.500 años ántes de nuestra Era.

El uso de las campanas es aún más antiguo; Clemente de Alejandría refiere que el gran sacerdote Aaron llevaba en el borde de su túnica 365 campanillas, tantas como días tiene el año.

Se han encontrado campanas en las ruinas de Ninive.

Las campanas de que vamos á dar cuenta por orden de su respectivo peso, son modernas ó relativamente poco antiguas:

La de Kremlin, en Moscow, 201.266 kilogramos.

La de Trozkoï, id., 175.000 kilogramos.

San Ivan, id., 58.000 kilogramos.

Las dos primeras nunca han estado colgadas; solamente el badajo es móvil.

La tercera cayó del campanario en 1855 y no ha vuelto á ser subida.

La gran campana de Pekin, 55.000 kilogramos.

La de la pagoda de Rangoun, 45.000 kilogramos.

Estas no pueden voltearse.

La campana mayor de Notre-Dame de París, 17.170 kilogramos.

La de la catedral de Sens, 16.230 kilogramos.

La de la catedral de Reims, 11.500 kilogramos.

Esta campana es entre todas las conocidas la que tiene el sonido más hermoso, claro y agradable. Causa la admiración de todo el que la oye.

La Kaiserclocke, destinada á la catedral de Colonia, 11 mil kilogramos.

La Great-Tom, de Oxford, 8.000 kilogramos.

La mayor de San Pedro en Roma, el mismo peso.

La campana más antigua de Europa es la de San Patrik; se conserva en el museo de Belfast (Irlanda), y no tiene más que seis pulgadas de altura. Se cree que tiene 1.300 años.

* * *

Se ha montado en este establecimiento tipográfico un motor de gas, llamado de Otto, de la fuerza de dos caballos, cuyo exámen recomendamos á las pequeñas industrias á las cuales es dable aprovechar estas máquinas, muy usadas en el día, en vez de las de vapor. Las hay de un caballo, de dos, de cuatro y de ocho, ocupan poco espacio y no llevan en si exposicion de ninguna clase. El gas que consumen segun prospecto es el de tres cuartos de metro por hora y caballo, y apesar de que en esta capital el gas tiene mayor precio que en Barcelona, por ejemplo, en donde funcionan numerosos motores de esta clase, reportando á sus dueños mayor beneficio, siempre tienen una ventaja sobre las máquinas de vapor, porque no emplean más combustible que el que gastan cuando trabajan, sin necesidad de hacer preparativos de ninguna clase: y bajo este solo punto de vista los motores de gas son muy recomendables. Concluida la trasformacion de las máquinas tipográficas y funcionando periódicamente, el Sr. Gelabert, dueño de esta imprenta, tendrá una especial satisfaccion en enseñarla á todos cuantos deseen conocerla prácticamente en beneficio de la industria y fabricacion de esta isla.

ÍNDICE

DE LAS MATERIAS CONTENIDAS EN EL TOMO V

SEGUNDO SEMESTRE DE 1877

DEL

MUSEO BALEAR.

	<u>Páginas.</u>
AGUILÓ (D. TOMÁS).—¿Quién fué el primer cronista del Reino de Mallorca? 1 y Vireyes de Mallorca. 264, 288, 326, 361, 401 y	41 442
ALARCON (EXCMO. SR. D. PEDRO ANTONIO DE).—Relacion del arte con la bondad, la verdad y la belleza. 10, 48, 89 y	131
ALCOVER (D. JUAN).—La Joroba translaticia	61
Belleza inmortal.	155
AMER (D. MIGUEL VICTORIANO).—En l' álbun de D. Ramon Picó	192
A la Verge de Monserrat.	470
AMER Y SERVERA (D. MIGUEL).—Abu-Alí-Alhos-sain (Avicena)	209
ANTON (D. FERNANDO DE).—La Gata y el Guacamayó.	159
El Cursi	226
Los Pavos Reales	271
Comercio exterior del año 1873.	308
La Gota de rocío	357

	<u>Páginas.</u>
CAMPANER (D. ÁLVARO).—Bibliografía	354
CARNICER (D. LEON).—Epigramas. 77, 114, 195, 236, 238, 276, 316, 416 y	470
Epitafios	437
CERDÁ (D. JAIME).—A Isabel (romance).	391
ESTELRICH (D. J. LUIS).—El Lago.	26
Espansion digestiva (romance).	71
Los Conciertos en el Teatro. 84 y	178
FERRÁ (D. BARTOLOMÉ).—Una Barbería	334
Brins y gavelles.	427
Techos notables.	456
Quatre mots de lletra que sos autors se tra- meteren quant s' espassava la derrera epidémia que ha sufrit Mallorca.	464
FORTEZA (D. GERÓNIMO).—Poesías populares re- cogidas en Andalucía. 33, 74, 156, 193, 233, 273, 313, 358, 396, 434 y	471
FORTEZA (D. TOMÁS).—Quatre mots de lletra que sos autors se trameteren quant s' espas- sava la derrera epidémia que ha sufrit Mallorca	464
FRATES (D. ANTONIO).—El corazon del tiempo.	409
LLORENTE (D. TEODORO).—Las Bellas Letras y las Bellas Artes en la época presente	369
MAURA (D. JUAN).—La Belleza.	201
MONLAU (D. JOSÉ).—De las lluvias.	281
OBRADOR (D. MATEO).—Just dues paraules	458
O-NEILLE (D. JUAN).—Revista Teatral	384
PASCUAL (D. BARTOLOMÉ).—Una refriega entre dos cuadrillas de bandoleros de Mallorca en el siglo XVII	17
PENYA (D. P. DE ALCÁNTARA).—La Llebra y la Tortuga.	146
El vidret de salomó	220
Un certámen de Barbers	298
PENYA DE AMER (D. ^a VICTORIA).—La Santetat del Amor maternal	103

	<u>Páginas.</u>
PONS (D. JOSÉ LUIS).—L' Atlántida de Mosen Jacinto Verdaguer	81
Las Historias locales	161
Las clases sociales	321
QUADRADO (D. J. MARÍA).—Ensayo sobre los dos primeros actos del Macbet de Shakespeare refundidos en uno	241
WEYLER (D. FERNANDO).—Abu-Ali-Alhossain (Avicena). 121 y	165

ANÓNIMOS.

Bibliografía.—El Tratado de Olivicultura del señor Monlau	38
Un usurero hizo predicar un sermón contra la usura, por D. J. O-N.	56
Una muerte notable, por D. J. A.	68
Una Cofradía en la Edad Media, por D. B. F. 89, 139 y	187
Romanç.	110
Una Flor marchita, por D. M. V. A.	153
The Balearic Islands, por D. E. E.	342
A los Suscritores.	441
Ferro-Carriles de Mallorca.—Sección de Inca á Sineu, por X.	461
Necrología.	463

PSEUDÓNIMOS.

SAMUEL.—Páginas de mi cartera	231
En l' àlbum de mon benvolgut amich En Francesch X. Godó.	232
Miscelánea en todos los números.	

DOCUMENTOS.

Oracions	450
--------------------	-----

101	Las historias locales
102	Las clases sociales
103	Granado (D. J. María).—Ensayo sobre los dos
104	primeros años del Maestros de Chacabuco
105	para referidos en uno
106	Hayes (D. Francisco).—Abu-Abu-Abu
107	(Ayerca). 121 y

ANEXOS

108	Bibliografía.—El Tratado de Olivares del señor
109	Molina
110	En número para publicar un sermón contra la usura
111	por D. J. O. N.
112	En número notable por D. J. A.
113	En número en la labor de Maestros por D. B. F. 89
114	130
115	Bohemia
116	En plan manuscrito por D. M. V. A.
117	The Bohemian Lands; por D. E. E.
118	A los suscritores
119	Formulario de Maestros.—Sección de Juan A.
120	Sierra por X.
121	Neología

PRELIMINARES

122	San Juan.—Páginas de mi infancia
123	En el álbum de mon benoignement amich En
124	francésch X. Gado
125	Miscelánea en todos los números

INDICE

126	Funciones
-----	-----------